

Protokoll Nr. 72

der 72. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag, den 1. Juni 2010, 17.00 Uhr
im 2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

Anwesend

Gemeindevorsteher Anton Eberle
Vizevorsteher Manfred Frick
Gemeinderat Helmuth Büchel (ab Traktandum 6)
Gemeinderat Norbert Bürzle
Gemeinderätin Doris Frick
Gemeinderätin Monika Frick
Gemeinderätin Christel Kaufmann
Gemeinderat Adolf Nigg
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Jürgen Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt (ab Traktandum 3)
Gemeinderat Urs Vogt

Abwesend (entschuldigt)

Gemeinderat Heini Vogt

Protokollführerin Hildegard Wolfinger

I. Genehmigung Traktandenliste

Protokoll Nr. 71

Zusatzprotokoll Nr. 71

- 72/1 **Finanzen - Jahresrechnung 2009 der Gemeinde Balzers**
(in Anwesenheit von Michael Wymann, Leiter Finanzen und Dienste)
- 72/2 **Arbeitsvergaben - Neubau Werkhof Neugrüt**
- 72/3 **Feldgartenverein Balzers - Einbau einfacher Strassenbelag im Züsler**
- 72/4 **Familienhilfe Balzers - Gesuch um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2009 (Subvention) - Kreditgenehmigung**
- 72/5 **Entsorgung Inertstoffe/Mischabbruch (Kleinmengen) - Erhöhung der Gebühr**
- 72/6 **Reglement für die Gemeindebibliothek Balzers sowie Benutzungsordnung und Gebühren**
- 72/7 **Gässle - Projekterweiterung für Werkleitungserneuerung und -ergänzung - Erneuerung Strassenoberbau (Pflasterung und Strassenbau) - Krediterhöhung und Vergabe Ingenieurleistungen**
- 72/8 **Primarschule Balzers - Beschaffung 65 PC-Systeme - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

II. Protokoll Nr. 71

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Zusatzprotokoll Nr. 71

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

72/1 Finanzen - Jahresrechnung 2009 der Gemeinde Balzers

(in Anwesenheit von Michael Wymann, Leiter Finanzen und Dienste)

Die Geschäftsprüfungskommission bestätigt, dass sie in Ausübung des ihnen erteilten Revisionsmandates in Zusammenarbeit mit der von der Gemeinde beauftragten Revisionsstelle Thöny Treuhand AG, Vaduz, die Jahresrechnung 2009 der Gemeinde Balzers gemäss Artikel 57 des Gemeindegesetzes vom 20. März 1996 geprüft habe. Die Bilanz mit einer Summe von CHF 78'760'070.60 und einem ausgewiesenen Gemeindevermögen per 31. Dezember 2009 von CHF 74'558'259.64 sowie einem Mehrertrag von CHF 5'966'826.23 aus der Laufenden Rechnung stimmen mit der ordnungsgemäss und sorgfältig geführten Buchhaltung überein. Die Darstellung der Aktiven und Passiven sowie der Ausweis des Verwaltungsergebnisses entsprechen den gesetzlichen Vorschriften. Ausserdem hält sie fest, dass sie verschiedene Projekte aus der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung stichprobenweise überprüft habe. Die Prüfung erfolgte insbesondere auf Kontrolle der vorhandenen Rechnungen auf der richtigen Verbuchung sowie auf die Abwicklung des Zahlungsverkehrs. Weiters wurde stichprobenweise geprüft, ob die entsprechenden Projekte durch Gemeinderatsbeschlüsse genehmigt wurden.

Sie beantragt, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und die Verantwortlichen unter Verdankung ihrer Dienste zu entlasten.

Beschluss (einstimmig): Die Jahresrechnung 2009 der Gemeinde Balzers wird genehmigt. Den Verantwortlichen wird unter Verdankung ihrer Dienste Entlastung erteilt. Den Gemeindeangestellten wird der Dank des Gemeinderates ausgesprochen.

72/2 Arbeitsvergaben - Neubau Werkhof Neugrüt

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

72/3 Feldgartenverein Balzers - Einbau einfacher Strassenbelag im Züsler

Aufgrund der zunehmenden Staubentwicklung, verursacht von landwirtschaftlichen Fahrzeugen, ersucht der Feldgartenverein Balzers die Gemeinde um Einbau eines einfachen kostengünstigen Strassenbelages im Züsler.

Mit Schreiben vom 29. März 2010 hat die Gemeinde dem Feldgartenverein Balzers vorgeschlagen, den Strassenabschnitt mit umweltfreundlichem Salz zu behandeln.

Der Feldgartenverein Balzers hat diese Methode vor einigen Jahren bereits mit mässigem Erfolg angewendet und bittet die Gemeinde, diese Angelegenheit nochmals zu prüfen.

Es wird darüber diskutiert und beantragt, aufgrund des geringen Verkehrsaufkommens sowie der mangelnden Begründung keinen Strassenbelag einzubauen. Des Weiteren wird darauf hingewiesen, dass im Budget 2010 der Einbau eines Strassenbelages nicht berücksichtigt wurde.

Beschluss (einstimmig): Der Einbau eines einfachen kostengünstigen Strassenbelages im Züsler wird abgelehnt. Dem Feldgartenverein Balzers wird das umweltfreundliche Salz kostenlos zur Verfügung gestellt.

72/4 **Familienhilfe Balzers - Gesuch um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2009 (Subvention) - Kreditgenehmigung**

Die Familienhilfe Balzers ersucht die Gemeinde um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2009. Die Rechnung 2009 der Familienhilfe Balzers weist Ausgaben im Betrage von CHF 939'382.81 aus.

Gemäss Pos. 11.1 des Subventionsgesetzes vom 3.7.1991 (LGBl. 1991 Nr. 71) beträgt der Landesbeitrag für Vereinigungen der Hauspflege/Familienhilfe 30 % der Gesamtausgaben. Ergänzend hierzu findet der Regierungsbeschluss vom 8.3.1993 (RB:823/94/93) und RA 2004/1827-6116 vom 14.7.2004 Anwendung, die für die Beitragsbemessung folgende Faktoren festlegen:

Die Gemeinde übernimmt wie das Land einen Anteil von 30 % am Gesamtaufwand. Zur Bemessung des Subventionsbeitrages wird ein dynamischer Dreijahresdurchschnitt des jeweiligen Vereinsaufwandes herangezogen.

Der Gemeindeanteil für das Jahr 2009 beträgt CHF 259'755.50 (30 % vom dynamischen Jahresaufwand 2007 bis 2009 in der Höhe von CHF 865'851.60).

Im Budget 2010 ist ein Betrag von CHF 250'000.00 vorgesehen.

Beschluss (einstimmig): An die Familienhilfe Balzers wird der auf die Gemeinde entfallende Beitrag im Betrage von CHF 259'755.50 ausbezahlt (Ausgangsbasis für die Berechnung der Subvention für das Jahr 2009: 30 % von CHF 865'851.60 = CHF 259'755.50). Für die Auszahlung vorgenannten Beitrages an die Familienhilfe Balzers wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 259'755.50 genehmigt.

72/5 **Entsorgung Inertstoffe/Mischabbruch (Kleinmengen) - Erhöhung der Gebühr**

Mit Schreiben vom 19. Mai 2010 teilte uns die Gemeinde Vaduz mit, dass per 1. Juli 2010 die Deponiegebühr für die Anlieferung aus anderen Gemeinden erhöht wird.

Im Zuge dieser Erhöhung stellt die Gemeindebauverwaltung den Antrag, die Gebühr für Zwischenlagerung, Transport nach Vaduz und Endlagerung für Inertstoffe/Mischabbruch (Kleinmengen) von bisher CHF 25.00/m³ exkl. MwSt. auf CHF 28.00/m³ exkl. MwSt. zu erhöhen. Die vorgeschlagene Erhöhung von CHF 3.00/m³ exkl. MwSt. ist gerechtfertigt, da der bisherige Kubikmeterpreis eher knapp berechnet war.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat befürwortet die Erhöhung der Gebühr für Zwischenlagerung, Transport nach Vaduz und Endlagerung für Inertstoffe/Mischabbruch (Kleinmengen) von CHF 25.00/m³ exkl. MwSt. auf CHF 28.00/m³ exkl. MwSt. Die Erhöhung um CHF 3.00/m³ exkl. MwSt. soll auf den 1. September 2010 eingeführt werden.

72/6 **Reglement für die Gemeindebibliothek Balzers sowie Benutzungsordnung und Gebühren**

Die Bibliothekskommission hat das Reglement für die Gemeindebibliothek Balzers sowie die Benutzungsordnung und Gebühren überarbeitet und legt diese dem Gemeinderat zur Genehmigung vor.

Beschluss (einstimmig): Das Reglement für die Gemeindebibliothek Balzers sowie die Benutzungsordnung und Gebühren werden genehmigt und treten auf den 1. Januar 2011 in Kraft. Es werden alle früheren in dieser Angelegenheit gefassten Beschlüsse ersetzt.

72/7 **Gässle - Projekterweiterung für Werkleitungserneuerung und -ergänzung - Erneuerung Strassenoberbau (Pflasterung und Strassenbau) - Krediterhöhung und Vergabe Ingenieurleistungen**

Anlässlich der Sitzung vom 28. Januar 2009 beschloss der Gemeinderat, dass die Werkleitungen im Gässle (Abschnitt Landstrasse bis Heiligwies) erneuert und ergänzt werden sollen. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 257'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Ingenieurleistungen (Projektierung, Ausschreibung und Realisierung) wurden zum Preise von CHF 44'630.10 inkl. MwSt. an das Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, vergeben.

Um unnötige Behinderungen zu vermeiden, wurden in Absprache mit dem Projektverantwortlichen der Überbauung Höfle die Bauarbeiten aus Rücksicht auf die Bauarbeiten der Überbauung Höfle zurückgestellt.

Mittlerweile sind die Bauarbeiten der Überbauung Höfle im Bereich Gässle so weit fortgeschritten, dass nicht nur mit den Werkleitungsbauten, sondern auch mit dem Oberbau der Strasse begonnen werden kann. Somit kann das gesamte Projekt in einem Arbeitsgang realisiert werden.

Beschluss (einstimmig): Im Zuge der Projekterweiterung für die Erneuerung und Ergänzung der Werkleitungen im Gässle (Abschnitt Landstrasse bis Heiligwies) soll der Strassenoberbau erneuert werden. Für die Erneuerung des Strassenoberbaus (Pflasterung und Strassenbau) wird eine Krediterhöhung von CHF 263'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Demzufolge wird der Gesamtkredit im Betrage von CHF 257'000.00 inkl. MwSt. für den Werkleitungsbau auf gesamthaft CHF 520'000.00 inkl. MwSt. erhöht.

(einstimmig): Die Ingenieurleistungen (Projektierung, Ausschreibung und Realisierung) für den Oberbau der Strasse werden zum Preise von CHF 41'004.55 inkl. MwSt. an das Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, vergeben.

72/8 Primarschule Balzers - Beschaffung 65 PC-Systeme - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung

Aufgrund der landesweiten Umstellung auf Windows 7 und der veralteten Hardware müssen Computer und Monitore für die Primarschule Balzers angeschafft werden.

Für die Lieferung der PC-Systeme wurden vier Geschäfte zur Offertstellung eingeladen.

In der Zwischenzeit gingen im Direktverfahren drei Offerten bei der Gemeinde ein.

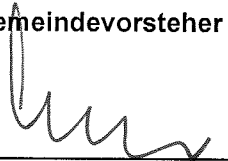
Im Budget 2010 ist für die PC-Systeme ein Betrag von CHF 85'000.00 enthalten.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Für die Primarschule Balzers sollen 65 PC-Systeme angeschafft werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 70'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Der Auftrag für die Lieferung wird zum Preise von CHF 68'471.25 inkl. MwSt. an die Firma li-life edv + internet est., Vaduz, vergeben.

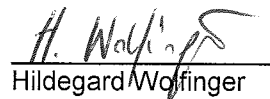
Schluss der Sitzung: 19.30 Uhr

Der Gemeindevorsteher



Anton Eberle

Die Protokollführerin



Hildegard Woffinger

Der Vizevorsteher



Manfred Frick

Aushang: Donnerstag, den 17. Juni 2010